

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (80)925

Vol. 1980/0289

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

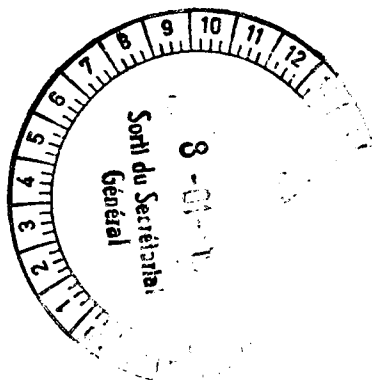
In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(80) 925 def.

Brussel, 24 december 1980



VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

tot vaststelling van bepaalde tussentijdse maatregelen voor de
instandhouding en het beheer van de visbestanden voor de kust van
West-Groenland, die van toepassing zijn op vaartuigen die de vlag van
Canada voeren of die zijn gecharterd door in Canada geregistreerde rederijen

(door de Commissie bij de Raad ingediend)

COM(80) 925 def.

TOELICHTING

Het overleg tussen de delegatie van de Gemeenschap en de delegatie van Canada over de wederzijdse toekenning van visrechten in de NAFO-deelgebieden 0 + 1 is niet tijdig genoeg afgesloten om vòòr 31 december 1980 een verordening van de Raad vast te stellen die voorziet in definitieve maatregelen voor 1981 op grond waarvan vaartuigen die de vlag van Canada voeren of die zijn gecharterd door in Canada geregistreerde rederijen, mogen vissen in de visserijzone van de Gemeenschap.

Ter voorkoming van een onderbreking in de visserij-activiteit van de Gemeenschap en van Canada per 1 januari 1981 moet de Gemeenschap tussentijdse maatregelen vaststellen voor vaartuigen die de vlag van Canada voeren of die zijn gecharterd door in Canada geregistreerde rederijen en die vissen in de visserijzone van de Gemeenschap. Deze tussentijdse maatregelen zullen gelden van 1 januari 1981 tot de inwerkingtreding van de definitieve maatregelen voor 1981. De Commissie is van oordeel dat deze definitieve maatregelen in werking zouden kunnen treden op 1 april 1981. Er wordt van uitgegaan dat de Canadese autoriteiten tussentijdse maatregelen voor de vissersvaartuigen uit de Gemeenschap in de Canadese visserijzone zullen vaststellen in afwachting van de definitieve maatregelen voor 1981. De quota die vermeld zijn in bijlage I bij deze verordening zijn tussen de Gemeenschap en Canada overeengekomen tijdens de op 27 en 28 november 1980 gehouden besprekingen voor 1981.

De Commissie stelt de Raad daarom voor zijn goedkeuring te hechten aan een tussentijdse verordening waarbij aan vaartuigen die de vlag van Canada voeren of die zijn gecharterd door in Canada geregistreerde rederijen wordt toegestaan in de zone van de Gemeenschap te vissen van 1 januari tot en met 31 maart 1981.

VERORDENING (EEG)

VAN DE RAAD

tot vaststelling van bepaalde tussentijdse maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden voor de kust van West-Groenland, die van toepassing zijn op vaartuigen die de vlag van Canada voeren of die zijn gecharterd door in Canada geregistreerde rederijen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 103,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad op 3 november 1976 een aantal resoluties betreffende bepaalde interne en externe aspecten van het gemeenschappelijk visserijbeleid heeft aangenomen;

Overwegende dat de Gemeenschap en Canada hun paraaf hebben gesteld onder een visserij-overeenkomst met een lange looptijd die in 1981 in werking zal treden ;

Overwegende dat de delegaties van de twee Partijen overleg hebben gepleegd over de wederzijdse toekenning van visrechten voor 1981 in de NAFO-deelgebieden 0 + 1 ;

Overwegende dat dit overleg niet tijdig genoeg is afgesloten om vòòr 31 december 1980 definitieve maatregelen in overeenstemming met de resultaten van dit overleg vast te stellen voor Canadese vaartuigen die de vlag van Canada voeren of die zijn gecharterd door in Canada geregistreerde rederijen en die in de visserijzone van de Gemeenschap vissen ;

Overwegende dat de geldigheidsduur van Verordening (EEG) N. 1720/80 van de Raad van 30 juni 1980 (1) tot vaststelling van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de gemeenschappelijke visbestanden voor de kust van West-Groenland, die in 1980 van toepassing zijn op vaartuigen die de vlag van Canada voeren of die zijn gecharterd door in Canada geregistreerde rederijen op 31 december 1980 verstrijkt ;

Overwegende dat de Gemeenschap ter voorkoming van een onderbreking in de visserij-activiteit van vaartuigen van beide Partijen in de zone van de andere Partij, vóór 1 januari 1981 tussentijdse maatregelen moet vaststellen waarbij aan vaartuigen die de vlag van Canada voeren of die zijn gecharterd door in Canada geregistreerde rederijen wordt toegestaan in de visserijzone van de Gemeenschap te blijven vissen tot de inwerkingtreding van een definitieve regeling voor 1981 ;

Overwegende dat deze tussentijdse maatregelen, om deze datum in acht te nemen, op grond van artikel 103 van het Verdrag moeten worden vastgesteld ;

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Het gebied waarvoor deze verordening geldt is het gedeelte van de visserijzone van Denemarken dat gelegen is in deelgebied 1 als bepaald in het Verdrag inzake toekomstige multilaterale samenwerking op visserijgebied in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan, en dat in het noorden begrensd wordt door de 68e graad noorderbreedte en in het westen door een lijn die parallel loopt met en 12 zeemijl verwijderd ligt van de basislijnen van waaraf de territoriale wateren van Groenland worden gemeten.

2. In de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1980 mogen in het in lid 1 gedefinieerde gebied door vaartuigen die de vlag van Canada voeren of die zijn gecharterd door in Canada geregistreerde rederijen ten hoogste de in bijlage I vastgestelde quota worden gevangen.

3. In afwijking van het bepaalde in lid 2, zijn onvermijdelijke bijvangsten van soorten waarvoor geen quota zijn vastgesteld, toegestaan binnen de grenzen die zijn vastgesteld in de instandhoudingsmaatregelen die in de betrokken zone gelden.

Artikel 2

1. Vaartuigen die vissen in het kader van de in artikel 1 vastgestelde quotaregeling dienen zich te houden aan de instandhoudings- en controlevoorschriften en alle overige voorschriften inzake de uitoefening van de visserij in de in artikel 1 bedoelde zones, met inbegrip van de procedures inzake het verstrekken van inlichtingen.

2. De in lid 1 bedoelde vaartuigen dienen een logboek bij te houden als omschreven in bijlage II. Het

(1) P.B. No. L 168/35

origineel van het logboek moet aan boord van het vaartuig blijven. De rode en de blauwe kopieën van het logboek moeten uiterlijk de laatste dag van elke maand bij de Commissie worden ingediend voor de voorafgaande maand.

3. De in lid 1 bedoelde vaartuigen dienen de Commissie de in bijlage III bedoelde informatie te verstrekken overeenkomstig de in die bijlage vermelde regels.

4. De registratieletters en -nummers van de in lid 1 bedoelde vaartuigen dienen duidelijk op beide zijden van de boeg van het vaartuig te zijn aangebracht.

Artikel 3

1. De visvangst wordt slechts toegestaan wanneer het vaartuig een op verzoek van de Canadese autoriteiten namens de Gemeenschap door de Commissie afgegeven vergunning aan boord heeft en wanneer de in de vergunning vermelde voorwaarden in acht worden genomen.

2. In het kader van lid 1 mogen niet meer dan twaalf vergunningen worden afgegeven.

3. Bij het indienen van een aanvraag voor een vergunning bij de Commissie dienen de volgende inlichtingen te worden verstrekt:

- a) naam van het vaartuig;
- b) registratienummer;
- c) op het vaartuig aangebrachte identificatieletters en -nummers;
- d) haven van registratie;
- e) naam en adres van de eigenaar of huurder;

- f) brutotonnage en lengte over alles;
- g) motorvermogen;
- h) oproepnummer en radiofrequentie;
- i) vismethode;
- j) gebied waarin zal worden gevisd;
- k) soorten waarop zal worden gevisd;
- l) periode waarvoor de vergunning wordt aangevraagd.

4. Een vergunning geldt telkens slechts voor één vaartuig. Indien verschillende vaartuigen samen vissen, moet ieder vaartuig in het bezit van een vergunning zijn.

Artikel 4

De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen, met inbegrip van regelmatige inspectie van de vaartuigen, ten einde de naleving van deze verordening te verzekeren.

Artikel 5

Indien een overtreding naar behoren is geconstateerd, delen de Lid-Staten de Commissie onverwijld de naam van het betrokken vaartuig en de eventueel getroffen maatregelen mede.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Zijn is van toepassing tot en met 31 maart 1981.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad

De Voorzitter

BIJLAGE I

QUOTA

Soort	Hoeveelheid (in ton)
Zwarte heilbot (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)	5.000 (1)
Roundnose grenadier (grenadiervis) (<i>Coryphaenoides rupestris</i>)	1.600 (1)
Noorse garnaal (<i>Pandalus borealis</i>)	2.000 (2)

- (1) Te verminderen met de hoeveelheden die zijn gevangen buiten de visserijzone van de Europese Economische Gemeenschap.
- (2) Te verminderen met de hoeveelheden, boven de 500 ton, die gevangen zijn buiten de visserijzone van de Europese Economische Gemeenschap.

BIJLAGE II

Bij het vissen in de in artikel 1 bedoelde zone moet het volgende logboek worden gebruikt.

EUROPESE GEMEENSCHAPPEN — LOGBOEK VOOR DE VISSERIJ IN NAFO-DEEL GEBIED 1

Naam van het vaartuig				Nummer communautaire vergunning 			Nummer Canadese vergunning 			Datum			Positie om 12.00 uur GMT					
Identificatienummer										Dag	Maand	Jaar	Breedtegraad		Lengtegraad		NAFO-afdeling 09	
													N		W			

Begin trek (GMT)	Einde trek (GMT)	Vis-tijd (uren)	Diepte (meter)	Positie aan het begin van de trek			Type vis-tuig	Aantal binnen-gehaalde netten of lijnen	Mats-wijde	Vangst per soort (in kilogram — afgerond gewicht)													
				Breedte- graad	Lengte- graad	NAFO- afdel.					Kabel-pauw 101	Rood-baars 103	Zwarte heilbot 118	Heilbot 120	Roundnove Grenadier 168	Zee-wolf 188	Lodde 340	Garnaal 639					
										gehouden													
										overboord													
										gehouden													
										overboord													
										gehouden													
										overboord													
										gehouden													
										overboord													
										gehouden													
										overboord													
										gehouden													
										overboord													
				Subtotaal voor de visdag						gehouden													
										overboord													
				Totaal voor de visreis						gehouden													
										overboord													
Vandaag verwerkt voor menselijke consumptie (in kg afgerond gewicht)																							
Vandaag verwerkt voor industriële doeleinden (in kg afgerond gewicht)																							
TOTAAL																							

Opmerkingen	Handtekening van de kapitein
-------------	------------------------------

BIJLAGE III

1. De volgende inlichtingen moeten aan de Commissie worden verstrekt volgens het onderstaande tijdschema :

- 1.1. Bij het binnenvaren van het vaartuig in de zone bepaald in artikel 1, lid 1 :

- a) de in punt 1.4 hieronder aangegeven inlichtingen ;
- b) gewicht (in kg) van de hoeveelheden in het ruim, per vissoort ;
- c) tijdstip en plaats waarop de visserijactiviteit zal aanvangen.

Indien in verband met de visserijactiviteit deze zone op ongeacht welke dag meer dan eens moet worden binnengevaren, volstaat een enkele mededeling wanneer voor de eerste keer wordt binnengevaren.

- 1.2. Bij het verlaten van de zone nadat ten minste 48 uur van tevoren is medegedeeld dat de zone zal worden verlaten :

- a) de in punt 1.4 hieronder aangegeven inlichtingen ;
- b) gewicht (in kg) van de hoeveelheden in het ruim, per vissoort ;
- c) gewicht (in kg) van de sedert het vorige bericht gevangen vissoorten ;
- d) gewicht (in kg) van de hoeveelheden, per vissoort, die op andere vaartuigen zijn overgeladen sinds het vaartuig de zone is binnengevaren, onder vermelding van het vaartuig waarop de hoeveelheden zijn overgeladen ;
- e) gewicht (in kg) van de hoeveelheden, per vissoort, die in een haven van de Gemeenschap zijn aangevoerd sinds het vaartuig de zone is binnengevaren ;
- f) gewicht (in kg) van de hoeveelheden, per vissoort, die sinds het vorige bericht overboord zijn gezet.

Indien in verband met de visserijactiviteit de zone op ongeacht welke dag meer dan eens moet worden buitengevaren, volstaat een enkele mededeling wanneer voor de laatste keer wordt buitengevaren.

- 1.3. Om de zeven dagen, te beginnen op de zevende dag nadat het vaartuig voor het eerst de zone is binnengevaren :

- a) de in punt 1.4 hieronder aangegeven inlichtingen ;
- b) gewicht (in kg) van de sedert het vorige bericht gevangen hoeveelheden, per vissoort ;

- 1.4. a) Naam, roepnaam, identificatienummers en -letters van het vaartuig en naam van de kapitein ;
b) nummer van de vergunning indien het schip met een vergunning vist ;
c) volgnummer van het bericht ;
d) aanduiding van de aard van het bericht ;
e) datum, uur en geografische positie van het vaartuig.

- 2.1. De in punt 1 bedoelde gegevens moeten aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen te Brussel (telexadres 24 189 FISEU-B) worden medegedeeld via een van de in punt 3 vermelde radiostations en wel in de sub 4 aangegeven vorm.

- 2.2. Indien het bericht wegens overmacht niet door het vaartuig kan worden verzonden, mag het namens dat vaartuig door een ander vaartuig worden doorgezonden.

3. Naam van het radiostation

Prins Christians Sund
Julianehåb
Godthåb
Holsteinsborg
Godhavn

Oproefletters van het radiostation

OZN	} Central Godthåb
OXF	
OXI	
OYS	
OZM	

4. Vorm van de berichten

De in punt 1 bedoelde inlichtingen dienen de volgende gegevens te omvatten die in de onderstaande volgorde moeten worden verstrekt:

- naam van het vaartuig;
- roepnaam van het vaartuig;
- op het vaartuig aangebrachte identificatieletters en -nummers;
- volgnummer van het bericht voor de betrokken visreis;
- aanduiding van de aard van het bericht aan de hand van de volgende code:
 - bericht bij het binnenvaren van de zone: „IN”,
 - bericht bij het verlaten van de zone: „OUT”,
 - wekelijks bericht: „WKL”,
- geografische positie;
- datum waarop de visserijactiviteit naar verwachting zal aanvangen;
- gewicht (in kg) van de hoeveelheden in het ruim, per vissoort, met gebruikmaking van de in punt 5 opgenomen code;
- gewicht (in kg) van de hoeveelheden, per vissoort, die sinds het vorige bericht overboord zijn gezet met gebruikmaking van de in punt 5 opgenomen code;
- gewicht (in kg) van de hoeveelheden, per vissoort, die sinds het vorige bericht op andere vaartuigen zijn overgeladen;
- naam en roepnaam van het vaartuig waarop deze hoeveelheden zijn overgeladen;
- gewicht (in kg) van de hoeveelheden, per vissoort, die sinds het vorige bericht zijn aangevoerd in een haven van de Gemeenschap;
- naam van de kapitein.

5. Code voor het mededelen van de hoeveelheden vis die zich aan boord bevinden in de in punt 4 bedoelde vorm:

- A: Noorse garnaal (*Pandalus borealis*)
 - C: Zwarte heilbot (*Reinhardtius hippoglossoides*)
 - D: Kabeljauw (*Gadus morhua*)
 - E: Schelvis (*Melanogrammus aeglefinus*)
 - F: Heilbot (*Hippoglossus hippoglossus*)
 - I: Roundnose grenadier (grenadiervis) (*Coryphaenoides rupestris*)
 - J: Koolvis (*Pollachius virens*)
 - K: Wijting (*Merlangius merlangus*)
 - R: Andere
-